



Brussels, 28 February 2018

---

---

**Interinstitutional File:**  
**2008/0211 (COD)**

---

---

5414/1/18  
REV 1

JUR 21  
AGRILEG 5  
VETER 3  
ENV 25  
RECH 18  
CODEC 52

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Directive 2010/63/EU of the European Parliament and of the Council of 22 September 2010 on the protection of animals used for scientific purposes  
*(Official Journal of the European Union L 276 of 20 October 2010)*

---

LANGUAGE concerned: **RO**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**RECTIFICARE**

**la Directiva 2010/63/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 septembrie 2010  
privind protecția animalelor utilizate în scopuri științifice**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 276 din 20 octombrie 2010)*

La pagina 39, articolul 1 alineatul (2) al treilea paragraf:

*în loc de:*

„Eliminarea durerii, a suferinței, a stresului sau a vătămărilor de durată prin utilizarea eficace a metodelor anestezice, analgezice sau a altora similare nu exclud utilizarea unui animal în proceduri din domeniul de aplicare a prezentei directive.”

*se citește:*

„Eliminarea durerii, a suferinței, a stresului sau a vătămărilor de durată prin utilizarea eficace a anesteziei, a analgeziei sau a altor metode nu exclud utilizarea unui animal în proceduri din domeniul de aplicare al prezentei directive.”

La pagina 39, articolul 1 alineatul (5) litera (a):

*în loc de:*

„(a) acte neexperimentale practicate în exploatații agricole;”

*se citește:*

„(a) practici agricole neexperimentale;”

La pagina 40, articolul 6 alineatul (5):

*în loc de:*

„(5) Alineatele (2) și (3) nu se aplică atunci când un animal trebuie ucis în cazuri de urgență din motive de bunăstare animală, sănătate publică, sănătate animală sau de mediu.”

*se citește:*

„(5) Alineatele (2) și (3) nu se aplică atunci când un animal trebuie ucis în cazuri de urgență din motive de bunăstare animală, sănătate publică, siguranță publică, sănătate animală sau de mediu.”

La pagina 40, articolul 8 alineatul (1) litera (a) punctul (ii):

*în loc de:*

„(ii) litera (a) sau la litera (c) de la articolul 5;”

*se citește:*

„(ii) litera (a) sau la litera (e) de la articolul 5;”

La pagina 43, articolul 23 alineatul (1):

*în loc de:*

„(1) Statele membre se asigură că fiecare crescător, furnizor și utilizator dispune de suficient personal.”

*se citește:*

„(1) Statele membre se asigură că fiecare crescător, furnizor și utilizator dispune de suficient personal în unitate.”

La pagina 44, articolul 25:

*în loc de:*

„Statele membre se asigură că fiecare crescător, furnizor și utilizator are un medic veterinar desemnat, cu expertiză în medicina animalelor de laborator, sau un expert cu o calificare corespunzătoare acolo unde este necesar, însărcinat cu atribuții de consiliere privind bunăstarea animalelor și tratamentul acestora.”

*se citește:*

„Statele membre se asigură că fiecare crescător, furnizor și utilizator are un medic veterinar desemnat, cu expertiză în medicina animalelor de laborator, sau un expert cu o calificare corespunzătoare, dacă este mai oportun, însărcinat cu atribuții de consiliere privind bunăstarea animalelor și tratamentul acestora.”

La pagina 44, articolul 27 alineatul (1) litera (c):

*în loc de:*

„(c) instituie și evaluează procesele operaționale interne privind monitorizarea, raportarea și acțiunile ulterioare necesare bunăstării animalelor adăpostite în cadrul unității;”

*se citește:*

„(c) instituie și evaluează procesele operaționale interne privind monitorizarea, raportarea și acțiunile ulterioare necesare bunăstării animalelor adăpostite sau utilizate în cadrul unității;”

La pagina 45, articolul 30 alineatul (1) litera (a):

*în loc de:*

„(a) numărul și speciile de animale crescute, achiziționate, furnizate, folosite în proceduri, eliberate sau relocate;”

*se citește:*

„(a) numărul și speciile de animale crescute, achiziționate, furnizate, utilizate în proceduri, eliberate sau relocate;”

La pagina 45, articolul 31 alineatul (2) primul paragraf:

*în loc de:*

„(2) Fiecare câine, pisică și primat neuman are un dosar individual, care urmărește animalul atât timp cât este crescut în sensul prezentei directive.”

*se citește:*

„(2) Fiecare câine, pisică și primat neuman are un dosar individual, care urmărește animalul atât timp cât este ținut în sensul prezentei directive.”

La pagina 45, articolul 33 alineatul (1) litera (c):

*în loc de:*

„(c) condițiile fizice în care sunt crescute, ținute sau utilizate animalele se verifică zilnic;”

*se citește:*

„(c) condițiile de mediu în care sunt crescute, ținute sau utilizate animalele se verifică zilnic;”

La pagina 47, articolul 38 alineatul (3) litera (b):

*în loc de:*

„(b) conceperea de proceduri, inclusiv statistici, acolo unde este necesar;”

*se citește:*

„(b) conceperea de experimente, inclusiv statistici, atunci când este necesar;”

La pagina 47, articolul 39 alineatul (3):

*în loc de:*

„(3) Fără a aduce atingere alineatului (2) și prin derogare de la articolul 38 alineatul (2) litera (f), statele membre pot scuti proiectele care includ numai proceduri clasificate drept «moderate» sau «fără recuperare» de obligația evaluării retroactive.”

*se citește:*

„(3) Fără a aduce atingere alineatului (2) și prin derogare de la articolul 38 alineatul (2) litera (f), statele membre pot scuti proiectele care includ numai proceduri clasificate drept «superficiale» sau «fără recuperare» de obligația evaluării retroactive.”

La pagina 48, articolul 44 alineatul (1):

*în loc de:*

„(1) Statele se asigură că este solicitată modificarea sau reînnoirea autorizației de proiect pentru orice modificare semnificativă a proiectului care ar putea avea un efect negativ asupra bunăstării animalului.”

*se citește:*

„(1) Statele se asigură că este obligatorie modificarea sau reînnoirea autorizației de proiect pentru orice modificare a proiectului care ar putea avea un efect negativ asupra bunăstării animalului.”

La pagina 79, în anexa VIII Secțiunea III punctul 3 litera (e):

*în loc de:*

„(e) modele cu tumori induse, sau cu tumori spontane, care se așteaptă să cauzeze o îmbolnăvire progresiv letală asociată cu durere, stres sau suferință de lungă durată.(...)”

*se citește:*

„(e) modele cu tumori induse, sau cu tumori spontane, susceptibile să cauzeze o îmbolnăvire progresiv letală asociată cu durere, stres sau suferință moderate, de lungă durată.(...)”

La pagina 79, în anexa VIII Secțiunea III punctul 3 litera (f):

*în loc de:*

„(f) intervențiile chirurgicale și de altă natură efectuate pe animale sub anestezie generală care se așteaptă să producă durere, suferință sau stres postoperatoriu moderat persistent sau să afecteze de manieră severă și persistentă starea generală a animalelor.(...)”

*se citește:*

„(f) intervențiile chirurgicale și de altă natură efectuate pe animale sub anestezie generală susceptibile să producă durere, suferință sau stres postoperatorii severe sau moderate dar persistente sau să afecteze de manieră severă și persistentă starea generală a animalului.(...)”